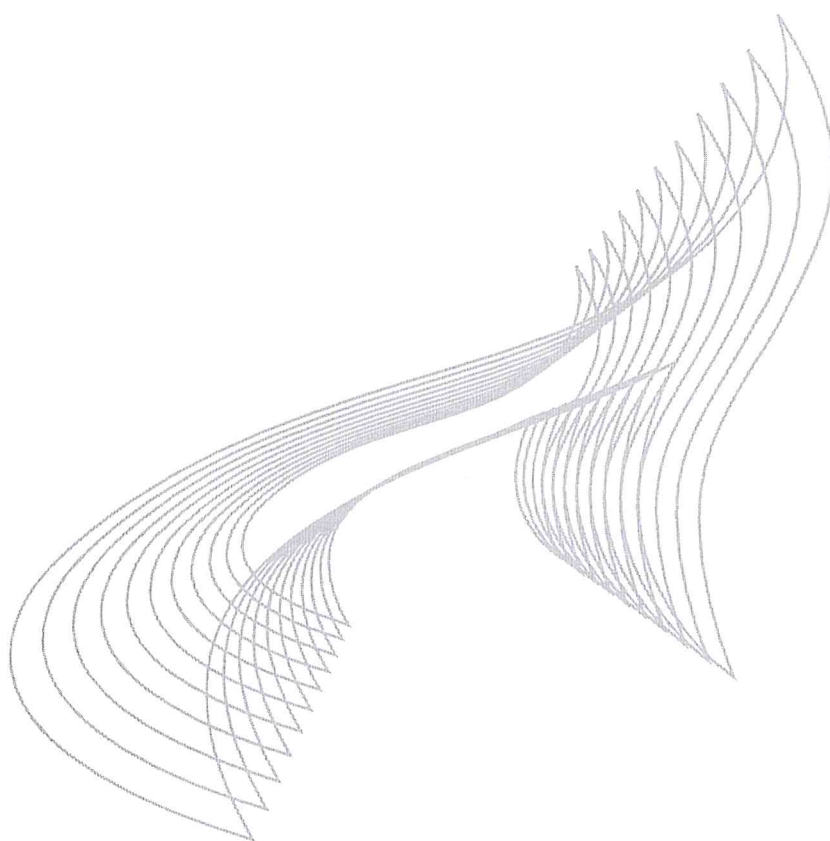




Software Description



E²VIEW-TE

PC software package

About this document

Document ID	E2VIEW-TE_PC_SW_AVAT_100615_EN
Version	Technical status: 10.06.2016
Use	This document is part of the E²VIEW-TE product. This document complies with the Machinery Directive 2006/42/EC. It contains all necessary information on the product or refers to associated documents.
Target group	This document is intended for specialist technical personnel.
Associated documents	• Manufacturer genset documentation • Manufacturer system documentation • Operating Instruction for TEM-Evo system • Update Instruction E²VIEW-TE license and authorisation

Note concept



CAUTION

Risk for people or the environment/risk of property damage

Important notes concerning safety.

- **Action necessary to ensure no damage occurs.**



Notice

Important notes concerning functionality.

Disregarding this may lead to malfunctions.



Information

Important additional information:

The specified document provides more detailed information.

Required-action instructions

Symbol	Meaning	Explanation
✓	Requirement	The requirements are marked with a tick. These requirements must be met before any activities can be executed.
⇒	Instruction	Instructions are marked with an arrow. Follow the instructions carefully.
1.	Steps	First step in a sequence of required actions.
2.		Second step (more may follow).
	Result	An instruction/action is usually followed by the description of one or more results.

Imprint

AVAT Automation GmbH
Derendinger Strasse 40
D - 72072 Tübingen

Phone: +49 (0) 7071 9735 - 0
Fax: +49 (0) 7071 9735 - 55
Web: www.avat.de

Copyright

Printed in Germany

All rights reserved. This document, including all the texts, text excerpts, photographs, images and graphics contained in it, is protected by copyright. Exploitation of this data requires the prior consent of AVAT Automation GmbH.

Subject to technical modifications.

Contents



1	Introduction	5
1.1	Designated use	5
1.1.1	Validity	5
1.2	Safety instructions	6
1.3	Scope of delivery	6
2	System requirements	7
2.1	Hardware	7
2.2	Software	7
2.3	TEM-Evo system	8
2.3.1	Direct connection to the service PC interface on the TEM-Evo genset cabinet	8
2.3.2	Direct PC connection in a control room to the TEM-Evo genset cabinet	9
2.3.3	Remote access via TEM-Evo modem system	10
3	License variations and access rights	11
3.1	License versions (USB license dongle)	11
3.1.1	Black USB license dongle	11
3.1.2	Scope of functions of the license versions	11
3.1.3	License validity	12
3.2	Access protection (USB authorisation dongle)	13
3.2.1	Turquoise USB authorisation dongle	13
3.2.2	Level	13
3.2.3	Authorisation validity	13
3.2.4	Update authorisation	14
3.3	Querying license versions and access rights	15
4	Installation and de-installation	17
4.1	Rights	17
4.2	Installation	17
4.3	De-installation	19
5	First start	21
5.1	Starting the software	21
5.1.1	Language selection dialogue	21
5.2	Amending language version and interface	22

6	Introduction to the operation	25
6.1	User interface	26
6.1.1	Title bar	27
6.1.2	Status bar	27
6.1.3	Pushbuttons	30
6.1.4	Buttons	31
6.1.5	Active areas	31
6.2	General functions	32
6.2.1	Version check	32
6.2.2	Print screenshot and data	33
7	Remote operation using a modem	35
7.1	Modem mask	35
7.2	Creating or editing a system catalogue	37
7.3	Manage system catalogue	39
7.3.1	Saving encrypted system catalogue	40
7.4	Filtering system catalogue	41
7.4.1	Create/delete category	41
7.4.2	Combine systems in categories	42
7.4.3	Filtering system catalogue according to categories	42
7.4.4	Filtering system catalogue by search term (free text search)	43
7.5	Configure modem	44
7.6	Defining the modem-port	45
7.7	Establishing and cancelling a modem connection	46
7.8	IAE mask	48
7.8.1	Configuration of the IAE mask	48
7.8.2	IAE mask operating modes	50
7.9	Managing parameter data	52
7.9.1	Backing up and recovering parametrisable texts	54
7.9.2	Backing up the parameter group	54
7.9.3	Comparing the parameter group	55
7.9.4	Recover parameter group	56
7.10	Log printing	58

1 Introduction

1.1 Designated use

The **E²VIEW-TE PC software package** is a fully graphical¹ control software solution which can be installed on modern PCs, notebooks or tablets. Its sole purpose is the operation and visualisation of TEM-Evo control systems (TEM-Evo system).

The TEM-Evo system can be accessed via:

- The service power cable [SPC] in the door of the TEM-Evo genset cabinet
- A Panel PC or PC, e.g. in a central control room
- A modem e.g. from a remote service control centre

The functions and the user interface of the **E²VIEW-TE PC software package** largely correspond to those of the operating terminal software. The auxiliaries and gas engines controlled by the TEM-Evo system can be operated and monitored.

Further documents

When operating TEM-Evo systems with the **E²VIEW-TE PC software package**, the following further documents must be noted:

- Manufacturer genset documentation
- Manufacturer system documentation
- Operating instructions for the TEM-Evo system
- Supervisory authority and trade association guidelines

Copyrights

The mere inclusion of general names, trade names, product designations, etc. in this user manual does not infer that these names are freely available for general use under trademark and brand protection legislation.

Windows® is a trademark of Microsoft Corporation®.

WIBU® is a registered trademark of WIBU-SYSTEMS AG.

1.1.1 Validity

PC software package

This description is valid for the **E²VIEW-TE PC software package**:

- from software version: 3.02.00

PLC release

The **E²VIEW-TE PC software package** from software version 3.02.00 can be deployed with:

- PLC release up to 2.30.99

USB license dongle

The validity of the black USB license dongle is dependent on the PC software package and its software version.

Further validity factors: see chapter "License validity" on page 12.

USB authorisation dongle

Turquoise USB authorisation dongles apply for:

- **E²VIEW-TE PC software packages** from version 3.02.00

Yellow USB authorisation dongles apply for:

- **PC software packages** from version 2.0.0

Further validity factors: see chapter "Authorisation validity" on page 13.

1) Design: Stecher ID

3 License variations and access rights

The E²VIEW-TE PC software package offers extensive operation and visualisation options which may have a significant impact on the function of the total system. While the basic function of each qualified and trained user can be used safely, certain parametrisation areas must remain reserved for safety reasons to personnel authorised by the operator (e.g. service technicians).

The different access rights are governed using USB authorisation dongles.

3.1 License versions (USB license dongle)

3.1.1 Black USB license dongle

The license data of the E²VIEW-TE PC software package is stored on the black USB license dongle which is supplied with each E²VIEW-TE PC software package.

The E²VIEW-TE PC software package can only be started and executed if the associated black USB license dongle is plugged into one of the USB interfaces of the PC.

3.1.2 Scope of functions of the license versions

License versions	The TEM-Evo system recognises the following different license versions: • [PC-USER]: User version • [PC-SERV]: Service version
Basic functions [PC-USER]	The [PC-USER] license version provides an authorised user with a number of different functions which are both logical and essential for the trouble-free operation of the system. It is possible, for example, to display, print and save almost all masks, to control interfaces and it provides restricted access to the operation log and the history records. It is not possible to change the majority parameters and access service functions.
Enhanced functions [PC-SERV]	The [PC-SERV] license version offers numerous parametrisation, diagnostics, error search and error correction options for specially trained technicians and service employees. In addition to the type of license, these enhanced functions are also linked to the authorisation on the personal turquoise USB authorisation dongle.

3.1.3 License validity

The license is linked to the relevant E²VIEW-TE PC software package.

The following is also tested when starting the software.

- **Validity period of the license**
- **Validity of the license for the software version of the PC software package**
- **Access rights to the required system**

License valid

If the tested license is valid, the software will start.

License invalid

If the tested license is invalid, an alarm to this effect is issued.



Notice

Please contact the manufacturer if the tested license is invalid.

Query license information

All essential license information can be viewed in the "System" mask.

see chapter "Querying license versions and access rights" on page 15

3.2 Access protection (USB authorisation dongle)

3.2.1 Turquoise USB authorisation dongle

In addition to the black USB license dongle, a USB dongle with a turquoise handle is **also allocated – the "USB authorisation dongle"**.

The USB authorisation dongle activates functions which only authorised users are allowed to access. These functions are stored as authorisations on the USB authorisation dongle.

Personalised

The USB authorisation dongle is personalised to a user.

When the dongle is plugged in, the actions of the user are documented by the TEM-Evo system.

- The name of the user is displayed on the "System" mask.
- The serial number of the dongle is issued for all actions in the operation log.

Time restriction

There is a time restriction on the allocation of authorisations.

3.2.2 Level

Authorisations are grouped together for defined user groups – what is referred to as the "Level". The service personnel receives a USB authorisation dongle with level "200" as standard.

3.2.3 Authorisation validity

Time

The validity of the authorisation is checked at the following times:

- Starting the software
- Plugging in or removing the USB authorisation dongle
- Establishing a connection to another control system

Test criteria

The following is checked:

- Validity period of the authorisation
- Validity of the authorisation for the PLC release of the system
- Access rights to the required system

Authorisation valid

If the tested USB authorisation dongle is valid:

- the authorisation status is displayed
(e.g. old authorisation level 100 -> new authorisation level 200)
- the activated functions are adapted to the new authorisation

Authorisation invalid

If the tested USB authorisation dongle is invalid, e.g. expired:

- "No authorisation activated" is regarded as the new authorisation status
- the activated functions are adapted to the new authorisation

Querying authorisation information

All essential authorisation information can be viewed in the "System" mask.
see chapter "Querying license versions and access rights" on page 15



Programinės įrangos aprašymas

E²VIEW-TE programų

komplektas

Dokumento informacija

Dokumento ID	E2VIEW-TE_PC_SW_AVAT_100615_EN
Versija	Techninė būklė: 10.06.2016
Naudojimas	Šis dokumentas yra E2VIEW-TE produkto dalis Šis dokumentas atitinka 2006/42/EC Įrengimų Direktyvą Jame yra visa reikalinga informacija apie produktą arba nuorodos į susijusius dokumentus.
Tikslinė grupė	Šis dokumentas skirtas techninio personalo specialistams.
Susiję dokumentai	Gamintojo pagrindinė dokumentacija Gamintojo sistemos dokumentacija TEM-Evo sistemos eksploatacijos instrukcija E2VIEW-TE atnaujintos Instrukcijos licencijavimas ir autorizacija.

Perspėjimų reikšmės



ĮSPĖJIMAS

Žmonėms ar aplinkai kylanti rizika / turtinės žalos rizika

Svarbios pastabos dėl saugos.

Veiksmai, kurių reikia norint užtikrinti, kad nebūtų padaryta žala.



Pastabos

Svarbios pastabos dėl funkcionalumo.

Neatsiželgiant į jas, gali atsirasti gedimų.



Informacija

Svarbi papildoma informacija:

Šiame dokumente pateikiama išsamesnė informacija.

Būtinų veiksmų instrukcijos

Simbolis	Reikšmė	Paaškinimas
V	<i>Reikalavimas</i>	<i>Reikalavimai pažymėti</i>
paukščiuokas.		šie reikalavimai turi būti įvykdyti prieš bet kokią veiklą
—»	Instrukcija	Instrukcijos yra pažymėtos rodyklėmis. Atidžiai sekite instrukcijas.
1.	Žingsniai	Pirmas žingsnis reikalaujamų veiksmų seka.
2.	Rezultatas.	Antras žingsnis (gali būti ir daugiau). Instrukcija / veiksmas paprastai pateikiamas pagal vieno ar daugiau rezultatų aprašymus

Leidykla AVAT Automation GmbH Telefonas: +49 (0) 7071 9735 - 0

Derendnger Strasse 40

Faksas: +49 (0) 7071 9735-55

D-72072 Tubingen

Intemeto svetaine: www.avat.de

Autorių teisės

Spausdinta Vokietijoje

Visos teisės saugomos. Šis dokumentas, įskaitant visus tekstus, teksto ištraukas, nuotraukas, paveikslėlius ir grafikus, kurie yra jame, yra saugomi autorių teisių. Šių duomenų naudojimui reikalingas išankstinis AVAT Automation GmbH sutikimas.

Galimos techninės modifikacijos.

Turinys

1 Įvadas	5
1.1 Tikslinė paskirtis	5
1.1.1 Tinkamumas	5
1.2 Saugos instrukcijos	6
1.3 Pateikiama komplektacija	6
2 Sistemos reikalavimai	7
2.1 Kompiuterinė aparatūra	7
2.2 Programinė įranga	7
2.3 TEM-Evo sistema	8
2.3.1 Tiesioginė jungtis į darbinio kompiuterio paviršių ant TEM-Evo pagrindinio korpuso	8
2.3.2 Tiesioginė kompiuterio jungtis kontroliniame kambaryje ant TEM-Evo pagrindinio korpuso	9
2.3.3 Nuotolinis valdymas per TEM-Evo modemo sistemą	10
3 Licencijų pakeitimai ir prieigos teisės	11
3.1 Licencijų versijos (USB licencijų raktas)	11
3.1.1 Juodas USB licencijų raktas	11
3.1.2 Licencijų versijų funkcijų apimtys	11
3.1.3 Licencijų galiojimas	12
3.2 Prieigos apsauga (USB autorizacijos raktas)	13
3.2.1 Turkio USB autorizacijos raktas	13
3.2.2 Lygis	13
3.2.3 Autorizacijos galiojimas	13
3.2.4 Autorizacijos atnaujinimas	14
3.3 Licencijų versijų ir prieigos teisių užklausa	15
Instaliavimas ir išinstaliavimas	17
4.1 Teisės	17
4.2 Instaliavimas	17
4.3 Išinstaliavimas	19
5 Pirmasis paleidimas	21
5.1 Programinės įrangos paleidimas ..	21
5.1.1 Kalbos pasirinkimo dialogas	21
5.2 Kalbos versijos ir sąsajos keitimas ..	21

Turinys

6	Eksplotacijos įvadas.....	25
6.1	Naudotojo sąsaja	26
6.1.1	Antraštės juosta	27
6.1.2	Būsenos juosta	27
6.1.3	Mygtukai.....;	30
6.1.4	Valdymo mygtukai	31
6.1.5	Aktyvios sritys	31
6.2	Pagrindinės funkcijos.....	32
6.2.1	Versijos patikrinimas.....	32
6.2.2	Ekrano kopijos ir duomenų spausdinimas	33
7	Nuotolinis valdymas naudojant modemą.....	35
7.1	Modemo ekranas	35
7.2	Sistemos katalogo kūrimas ar redagavimas	37
7.3	Sistemos katalogo tvarkymas	39
7.3.1	Šifruoto sistemos katalogo išsaugojimas	40
7.4	Sistemos katalogo filtravimas	41
7.4.1	Sukurti/ištrinti kategorijos	41
7.4.2	Kombinuotos sistemos kategorijose	42
7.4.3	Filtravimo sistemos katalogas pagal kategorijas	42
	Filtravimo sistemos katalogas pagal paieškos terminą (laisva paieška)	43
7.5	Modemo konfigūravimas.....	44
7.6	Modemo prievado nustatymas	45
7.7	Modemo ryšio nustatymas ir atšaukimas	46
7.8	IAE(integralios klaidos) ekranas.....	48
7.8.1	IAE ekrano konfigūravimas.....	48
7.8.2	IAE funkcionavimo režimai	50
7.9	Parametrų duomenų tvarkymas.....	52
7.9.1	Kontroliuojamų tekstų kopijavimas ir atkūrimas	54
7.9.2	Parametrų grupės kopijavimas	54
7.9.3	Parametrų grupės palyginimas	55
7.9.4	Parametrų grupės atstatymas.....	56
7.10	Registruotos informacijos spausdinimas	58

1 Įvadas

1.1 Naudojimo paskirtis

E²VIEW-TE PC programinės įrangos paketas yra pilnai grafinės kontrolės programinės įrangos sprendimas kuris gali būti įdiegiamas moderniuose kompiuteriuose, nešiojamuose kompiuteriuose, planšetėse. Jo vienintelė paskirtis TEM-Evo kontrolės sistemų (TEM-Evo sistema) veikimas ir vizualizacija. TEM-Evo sistema gali būti pasiekama per:

TEM-Evo vidaus degimo variklio maitinimo kabelį [SPC]

PC panelę ar pvz. PC centrinėje valdymo patalpoje.

Modemą pvz. iš nuotolinio valdymo kontrolės centro.

E²VIEW-TE PC funkcijos ir vartotojo sąsaja daugiausiai susijusios su valdymo programine įranga. Pagalbinis ir vidaus degimo variklius galima stebėti ir valdyti naudojant TEM-Evo sistemą.

Kiti dokumentai Naudojant TEM-Evo sistemą su E²VIEW-TE PC programine įranga turite turėti šiuos dokumentus:

Gamintojo vidaus degimo variklio dokumentaciją

Gamintojo sistemos dokumentaciją

TEM-Evo sistemos valdymo instrukcijas

Priežiūros institucijų ir šakinės asociacijos gaires

Autorinės teisės Paprasčiausiai įtraukiant bendrus pavadinimus, prekybinius pavadinimus, produktų pavadinimus ir t.t. šiame vartotojo vadove daroma išvada, kad šie pavadinimai yra laisvai prieinami bendram naudojimui pagal prekių ženklų ir prekių apsaugos teisės aktus.

Windows yra Microsoft Corporation prekinis ženklas

WIBU yra registruotas WIBU-SYSTEMS AG. prekinis ženklas

1.1.1 Galiojimas

PC programinės įrangos pakuotė Aprašymas galioja E²VIEW-TE PC programinės įrangos pakuotei:

Nuo 3.02.00 programinės įrangos versijos

Programuojamo loginio kontrolerio išleidimas E²VIEW-TE PC programinės įrangos pakuotės 3.02.00 versija, gali būti naudojama iki 2.30.99 leidimo.

USB licencijos raktas Juodo USB licencijos rakto galiojimas priklauso nuo personalinio kompiuterio programinės įrangos pakuotės ir programinės įrangos versijos.

Kiti galiojimo faktoriai: žiūrėkite skyrių „Licencijos galiojimas“ 12psl.

USB autorizacijos raktas

Turkio spalvos autorizacijos raktas tinka:

E²VIEW-TE PC programinės įrangos pakuotei nuo 3.02.00 versijos

Geltonos spalvos autorizacijos raktas tinka:

Kompiuterio programinės įrangos pakuotei nuo 2.0.0 versijos

Kiti galiojimo faktoriai: žiūrėkite skyrių „Autorizacijos galiojimas|“ 13psl.

1)Projektas: Stecher ID

E2VIEW-TE_PC_SW_AVAT_100615_EN

5

Licencijos variantai ir prieigos teisės

3 Licencijos variantai ir prieigos teisės

"E^VIEW-TE PC" programinės įrangos paketas siūlo platų veikimo spektrą ir vizualizacijos galimybes, kurios gali turėti didelės įtakos visos sistemos veikimui. Nors pagrindines funkcijas kiekvienas kvalifikuotas ir apmokytas vartotojas gali naudoti saugiai, Nustatytos kontrolinės zonos turi būti saugomos įgalioto personalo tam, kad užtikrintų saugą (pvz., techninės priežiūros specialistų).

(Įvairios prieigos teisės yra reguliuojamos naudojantis USB rakto jungtimis.

3.1. Licencijos versijos (USB licencijos raktas)

3.1.1 Juodas USB licencijos raktas

"E-VIEW-TE PC" programinės įrangos paketo licencijos duomenys saugomi juodajame USB licencijos rakte, kuris tiekiamas kartu su kiekvienu "E^VIEW-TE PC" programinės įrangos paketu. "E^VIEW-TE PC" programinės įrangos paketą galima paleisti ir paleisti veikti tik tada, kai susijęs juodas USB licencijos raktas yra prijungtas prie vieno iš USB sąsajų kompiuteryje.

3.1.2 Licencijų versijų funkcijų apimtys

Licencijų versijos TEM-Evo sistema atpažįsta šias skirtingas licencijos versijas:

- [PC-USER]; vartotojo versija
- [PC-SERV]; serviso versija

Pagrindinės funkcijos

[PC-USER]

[PC-USER] licencijos versija suteikia įgaliotam vartotojui daugybę skirtingų funkcijų, kurios yra logiškos ir būtinos sistemos veikimui be problemų. Pavyzdžiui, galima valdyti sąsajas, rodyti, spausdinti ir išsaugoti beveik visus ekranus ir suteikia ribotą prieigą prie operacijų žurnalo ir istorijos įrašų. Nejmanoma pakeisti daugumos parametrų ir naudotis paslaugų funkcijomis.

Padidintos

Funkcinių galimybių

Licencijos versija [PC-SERV] siūlo daugybę parametrų nustatymo, diagnostikos, klaidų paieškos ir klaidų taisymo parinkčių specialiai parengtiems technikams ir serviso darbuotojams.

Be licencijos tipo, šios papildomos funkcijos taip pat yra susietos su leidimais asmeniniam turkio spalvos USB autorizacijos raktui.

Licencijos variantai ir prieigos teisės

3.1.3.Licencijos galiojimas

Licencija susieta su atitinkamu "E^VIEW-TE PC" programinės įrangos paketu. Tai taip pat testuojama paleidžiant programinę įrangą

- Licencijos galiojimo laikotarpis
- Licencijos galiojimas programinės įrangos versijos kompiuterio programinės įrangos paketui
- Prieigos teisės prie reikiamos sistemos

Licencija galioja

Jei išbandyta licencija galioja, programinė įranga pasileis.

Licencija negalioja

Jei patikrinta licencija yra neteisinga, tokiu atveju duodamas signalas.



Pastaba

Jei patikrinta licencija yra netinkama, kreipkitės į gamintoją.

Licencijos informacijos užklausa

Visą pagrindinę informaciją apie licenciją galite peržiūrėti "Sistemos" ekrane.

žr. Skyrių- "Licencijų versijų ir prieigos teisių užklausa." 15 puslapyje

AUTOMATION

3.2 Prieigos apsauga (USB autorizacijos raktas)**3.2.1 Turkio spalvos USB autorizacijos raktas**

Papildomai su juodu USB autorizacijos raktu, naudojamas USB autorizacijos raktas su turkio spalvos korpusu.

USB autorizacijos raktas aktyvuoja tik tas funkcijas kurios paskirtos tik tam tikram autorizuiotam vartotojui. Autorizuotos funkcijos įgalintos USB autorizacijos rakte.

Personalizavimas USB autorizacijos raktas susietas su vartotoju.

Kai raktas įjungiamas, vartotojo veiksmus fiksuoja TEM-Evo sistema.

Vartotojo vardas rodomas sistemos ekrane.

Serijinis rakto numeris perduodamas į veikimo registrą visose operacijose.

Laiko apribojimai Egzistuoja papildomas laiko apribojimas autorizacijai.

3.2.2 Lygis

Autorizacija yra apjungiama kartu nustatytoms vartotojų grupėms-įvardijama kaip „Lygis“. Aptarnaujantis personalas, kaip įprasta gauna „200“ lygio USB autorizacijos raktą .

3.2.3 Autorizacijos galiojimas

Laikas Autorizacijos galiojimas patikrinamas šiais laiko periodais:

Paleidžiant programinę įrangą

Įjungiant ar išjungiant USB autorizacijos raktą

Jungiantis prie kitos kontrolės sistemos.

Testavimo kriterijai Tikrinama:

Autorizacijos galiojimo laikas

Autorizacijos galiojimas sistemos PCL išjungimui

Priėjimo teisės prie reikalingos sistemos.

Autorizacija galioja Jei išbandytas USB autorizacijos raktas galioja:

Rodoma autorizacijos būklė

(pvz.: senasis autorizacijos lygis 100-naujas autorizacijos lygis 200)

Aktyvuotos funkcijos pritaikytos naujai autorizacijai)

Negaliojanti autorizacija Jeigu išbandytas USB autorizacijos raktas negalioja, pvz.: baigėsi galiojimo laikas

„Nėra galiojančios autorizacijos“ pasirūpinkite nauju autorizacijos statusu.

Aktyvuotos funkcijos pritaikytos naujai autorizacijai.

Autorizacijos informacijos užklausa. Visa pagrindinė autorizacijos informaciją galime matyti sistemos ekrane.

Žiūrėti skyrių „Licencijos versijos užklausa ir prieigos teisės“ 15 puslapyje

Vertimas tikras: LR BK 235 str. turinys man žinomas. D.Dackevičiaus IĮ „Alegreta“
vertėjas Γ 2018.10.22

D.Dackevičiaus IĮ „Alegreta“ Laisvės al.46, Kaunas, tel.8 614 34570

